

ԱՆ.ԴՐԱՀՅ Ճ.ՃԵՂՋՎ Ք.ՊԹԻՇՆ.ՔՎ ՀՏԱԼԻ
ՔԺԱՐ ՄԹԻՔ.Դ ՊԻՎ ԱՆ. ՊՊՎԻՆ. ՔՎՊ

22nd Year No. 83
ADDIS ABABA 7th July, 2016

λΨΞ ΦΤΣ ΗΓΓΩΣ/ ΕΔΩΣ
ΕΠΙΤΕΛΕΣ ΦΙΛΙΑ ΛΨΞ.....18 ΗΔΔΕΩ

PROCLAMATION No. 958/2016

Computer Crime ProclamationPage 9104

୨୦୯

የኢትዮጵያ ወንድልን ለመደንበና የወጣ እዋጥ

የኢ.ፌ.ዲ.ማንኛንና የከምኑያዎችን ተከናለቸ
ለማንኛቱ እ.ከምኑያዎች፣ ማህበራዊና ጉልጋዕወ እና ጉት
ቁልና ማና የማዕወቻውን በመሆኑ፣

ԱԽԾ ԴՅ ՔԱ ՔՄՂՃՒ ՀԵՐԴ ԻՆՔ ԻՆՔ ԱԽԾ ԴՅ
ՔԵՒԴԱՌ ԱՄ-ՄԵՌ ՀԵ ԱԽԾ ՄԵՌ ՄԵՐ ՄԵՐ
ՔՄՂՃՒ ՀԵ ՔԻՄԵՐ-Ի- ՄԵՌ ԱՆ ԱՄ-ԻՆ-Ի-
ԱՄ-ՄԵՌ ԱՄ-ՄԵՌ ՄԵՐ ՄԵՐ ՄԵՐ ՄԵՐ

CONTENTS

PROCLAMATION № 958/2016

**A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE
COMPUTER CRIME**

WHEREAS, information and communication technology plays a vital role in the economic, social and political development of the country;

WHEREAS, unless appropriate protection and security measures are taken, the utilization of information communication technology is vulnerable to various computer crimes and other security threats that can impede the overall development of the country and endanger individual rights;

WHEREAS, the existing laws are not adequately tuned with the technological changes and are not sufficient to prevent, control, investigate and prosecute the suspects of computer crimes;

ክፍል አንድ

የኢትዮ-ጥርጉር ወንጀልን ለመከላከል፣ ለመቀበል፣
ለመመርመርና አሌክትሮናኩ ማስረጃዎችን ለመሰብሰብ
የሚያስተላለ አዲዣስ ለልተኞችና ለመተዳደሪያ በፊት
መደንገኛ አሰራራለ ሆኖ በመጥናት፡፡

በኢትዮ-ጥርጉር ፊልጋዕጣው ዓይነት የሚከፈልጉ ስርዓት
በ መንግስት አንቀጽ የፋይ(ፋ) መሰረት የሚከተለው
ታወቁዎች፡-

ክፍል አንድ መጀመሪያ

1. አዋጅ ሪሳኔ

ይህ አዋጅ “የኢትዮ-ጥርጉር ወንጀል አዋጅ” ቁጥር
፭፻፯፭/፭፻፯፭” ተሰለ ለመቀበል ይችላል፡፡

2. ትርጉም

የቁል አንቀጽ ለዚ ትርጉም የሚያስተላለው ካልሆነ
በሰተተው በዚህ አዋጅ መሰጥ፡

1/ “የኢትዮ-ጥርጉር ወንጀል” ማለት፡-

ሀ) በኢትዮ-ጥርጉር፣ በኢትዮ-ጥርጉር ሰርዓት፣
በኢትዮ-ጥርጉር የታኑ ወይም ንትወርኩን ላይ
የሚፈለግ ወንጀል፣

ለ) ከመ-ጥርጉር፣ የመ-ጥርጉር ሰርዓት፣
የመ-ጥርጉር የታኑ ወይም ንትወርኩን
በመተዳደሪያ የሚፈለግ መደበኛ ወንጀል፡
ውይም

ሐ) በኢትዮ-ጥርጉር፣ በኢትዮ-ጥርጉር ሰርዓት ወይም
እትወርኩን አማካኝነት የሚሰራው ሁኔታ
የመ-ጥርጉር የታኑ ይዘት ነው፡፡

2/ “የታኑ ተመሳሳይ አገልግሎት” ማለት
በኢትዮ-ጥርጉር ለመተዳደሪያ የታኑ
የመቀበል፣ የማከማች፣ የመተገናት፣
የማስረጃዎች፣ የማንኛነት ወይም የማስተላለፍ
አገልግሎት ሰምን የእትወርኩን አገልግሎትንም

WHEREAS, it has become necessary to incorporate new legal mechanisms and procedures in order to prevent, control, investigate and prosecute computer crimes and facilitate the collection of electronic evidences;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

PART ONE GENERAL

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Computer Crime Proclamation No.958/2016”.

2. Definitions

In this Proclamation unless the context otherwise requires:

1/ “Computer crime” means

a) A crime committed against a computer, computer system, computer data or computer network;

b) A conventional crime committed by means of a computer, computer system, computer data or computer network; or

c) Illegal computer content data disseminated through a computer, computer system, or computer network;

2/ “data processing service” means the service of reception, storage, processing, emission, routing or transmission of data by means of computer system and includes networking services;

ଓଡ଼ିଆ

- 3/ “የከም-የብ-ተር ወይም የከም-የብ-ተር ለመዓት” ማለት በለኩት-ቃር እና ማይኩር-ቃጥ ተከናደሸ ማለት የተመከራተ የኩታ ጥርሰሰንግ፡ ከም-ቃጥ፡ ተንተና፡ ሰርዕም-ት፡ ማንኛነት ወይም ለለዕም ሆኖም ሆኖም ወይም አመካንያለው ተማሳረተን የሚያከናወን ማንኛውም መሰራም ሰጻን የመሰራም ተገማማለ አከላንም ይጨምራል፡

4/ “የከም-የብ-ተር የኩታ” ማለት በከም-የብ-ተር ለመዓት አማካኝነት ለተነተን የሚችል ማንኛውም የይዘት የኩታ፡ የትራራክ የኩታ የከም-የብ-ተር ጥርግራም ወይም ይጠቀሸኝን የሚመለከት ማንኛውም አንድርመሸን ነው፡

5/ “የከም-የብ-ተር ጥርግራም” ማለት አንድ የከም-የብ-ተር ለመዓት ተግባራን አንድያከናወን ወይም የታሰለውን መጠት አንድያሰጠኝ የሚያሰችል በቋብት፡ በኩድ ወይም በዘመኝ የሚገለጋ የመመራም ወይም የትብዛዣ ሰብሰብ ነው፡

6/ “የትራራክ የኩታ” ማለት በከም-የብ-ተር ለመዓት አማካኝነት የሚደረግን ከም-የብ-ተር መካከል፡ መሸረሻ፡ የኩታ፡ ገዢ፡ ቀን፡ የግንኝነት፡ ቀይታ፡ የኩታው መጠን፡ የአገልግሎት ዓይነት ወይም መሰል የከም-የብ-ተር ሰጻን፡ የሚመካም የኩታ ነው፡

7/ “የይዘት የኩታ” ማለት በድምዕ፡ በተቋቀሻቃሽ የሰሳል፡ በሰሳል፡ በረሳሰው ቁመር ወይም በለሳ ማንኛውም ቁርል የሚገኝን የተከማጥ ወይም በሰርዕም-ት ሂደት ማለት የኩታ የኩታ ወይም የከም-የብ-ተር ከም-የብ-ተር ምንነት፡ ተረኞች፡ ተርጉም ወይም መለከት፡ የሚያሳይ የኩታ ነው፡

- 3/ “computer or computer system” means any software and the microchips technology based data processing, storage, analysis, dissemination and communication device or any device that is capable of performing logical, arithmetic or routing function and includes accessories of that device;
 - 4/ “computer data” means any content data, traffic data, computer program, or any other subscriber information in a form suitable for processing by means of a computer system;
 - 5/ “computer program” means a set of instructions or commands expressed in words, codes or schemes which are capable of causing a computer system to perform or achieve a particular task or result;
 - 6/ “traffic data” means any computer generated data relating to a chain of communication by means of a computer system indicating the communication’s origin, destination, route, time, date, duration, size or types of underlying service;
 - 7/ “content data” means any computer data found in the form of audio, video, picture, arithmetic formula or any other form that conveys the essence, substance, meaning or purpose of a stored or transmitted

<p>የኢምርየ-TC የታ. ነው፡</p> <p>ቍልዎች</p> <p>8/ “ዚትወርኩ” ማለት ሁ-ለትና ክዘጋ በኋይ የኢምርየ-TC ሥርዓት-ት እርስ በርስ በማስተካከር የታ. ተመሳሳይ አገልግሎት ለመስጠት ወይም ለማግኘት የሚያስችል ሥርዓት ነው፡</p> <p>9/ “የኢምርየ-TC የታ. ድህንነት” ማለት የኢምርየ-TC የታ. አንድይጠና፡ አንድይቀር፡ ለልተረዥደለት አካል ተደራሽ አንድይሆና፡ ምስጠራ-ዋና፡ አንድይጠና ወይም ለለ ማንኛውም ጉዳት አንድይደረሰበት መጠበቅ ነው፡</p> <p>10/ “ደረሰነት” ማለት ከኢምርየ-TC ሥርዓት ወር ገንዘነት የመኖጠር፡ ወደ ከምርየ-TC ሥርዓቱ የመማሳ፡ የታ. የሚከማኝ፡ የተከማኝን የታ. የማግኘት፡ የሚያት፡ የመውሰድ፡ የማንቃቅ፡ ወደ ለለ ማከማኝ መሰራም የመጠበቅ ወይም ለለ ማንኛውም የታ. ተመሳሳይ አገልግሎትን የማግኘት ተግባር ነው፡</p> <p>11/ “ቅልና መሰረት ለማት” ማለት በዚህ አዋጅ ከአንቀጽ 3 እስከ 6 የተመለከተው ማጥቃውም የወንጀል ድርጋት በፈጸምበት በአገበበ ደንብነት እና በበኩረዋ ተቀምች እና ከፍተኛ ጉዳት ለያደርስ የሚችል የኢምርየ-TC ሥርዓት፡ ክትወርኩ ወይም የታ. ነው፡</p> <p>12/ “ጠለፈ” ማለት በአውራኝኩን ሂደት እና ያለን የኢምርየ-TC የታ. ወይም የታ. ተመሳሳይ አገልግሎት መከታተል፡ መቅዳም፡ ማክመጥ፡ መውሰድ፡ ማያት፡ መቆጣጠር</p>	<p>computer data or computer communication;</p> <p>8/ “network” means the interconnection of two or more computer systems by which data processing service can be provided or received;</p> <p>9/ “computer data security” means the protection of a computer data from deleting, changing, and accessing by unauthorized person, compromising its confidentiality or any other damage;</p> <p>10/ “access” means to communicate with, to enter in, store in, store data in, retrieve, or obtain data from, to view, to receive, move or copy data from a computer system, or otherwise make use of any data processing service thereof;</p> <p>11/ “critical infrastructure” means a computer system, network or data where any of the crimes stipulated under article 3 to 6 of this proclamation, is committed against it, would have a considerable damage on public safety and the national interest;</p> <p>12/ “interception” means real-time surveillance, recording, listening, acquisition, viewing, controlling or any other similar act of data processing service</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>ወያም ለሳ ተመሳሳይ ድርጅት ነው፡</p> <p>11/ “አገልግሎት ሰጠና” ማለት በከምርያውጥር ስርዓት አማካኝነት ተከናወጣ የክት ጥርሰሰነንግ ወያም የግንኙነት ስርዓት አገልግሎት ወያም ምትኩ መሰረት ለማት ለተጠቃሚያች የሚያቀርብ ስው ብቻቻቻ ነው፡</p> <p>12/ “መቅለይ ዓቃቤ አካግ” ማለት በሀገት ተመክሮች ምክር በት የተገዢ የፌዴራል መቅለይ ዓቃቤ አካግ ተለሱ ነው፡</p> <p>13/ “ዓቃቤ አካግ” ማለት በመቅለይ ዓቃቤ አካግ ተሽጥ በዓቃቤያና አካግ መተካድሮች ድንብ መመሪት የሚተካድር የአካግ ባለሙያ፡ ስምን መቅለይ ዓቃቤ አካግና ምክናል መቅለይ ዓቃቤያና አካግና ይጠየምሶል፡</p> <p>14/ “መርማሪ አካል” ማለት በአካግ የመመርመር ሥልጣን የተስጠው አካል ነው፡</p> <p>15/ “ክልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራልዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሲገኘ መንግሥት አንቀጽ ዓይ(፩) የተመለከተው ማንኛውም ክልል ስምን ለዘመ አዋጅ አራቀም የአዲስ አበባ የክልል አካል ከተማ እና የድጋፍ ከተማ አስተዳደርቶችን ይጠየምሶል፡</p> <p>16/ “ፖ.ስ.ስ” ማለት የፌዴራል ጽ.ስ.ስ ወያም የፌዴራል ጽ.ስ.ስ ሥልጣን በውክልና የተስጠው የክልል ጽ.ስ.ስ ነው፡</p> <p>17/ “አድራሻ” ማለት የአድራሻውን መረጃ ይህንንት አድራሻ ነው፡</p> <p>18/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወያም በአካግ የሰውነት መብት የተስጠው አካል ነው፡</p> <p>19/ ማንኛውም በውንድ የጋ የተገለጋው ሲትንግ ይጠየምሶል፡፡</p>	<p>or computer data;</p> <p>13/ “service provider” means a person who provides technical data processing or communication service or alternative infrastructure to users by means of computer system;</p> <p>14/ “Attorney General” means head of the Federal Attorney General appointed by the House of Peoples Representatives;</p> <p>15 “Public prosecutor” means lawyer appointed by the Attorney General and administered by public prosecutors administration regulation and included the Attorney General and the deputy attorney generals;</p> <p>16/ “investigatory organ” mean a person legally invested with the power of investigation;</p> <p>17/ “regional state” means any state referred to in Article 47(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and for the purpose this Proclamation it includes Addis Ababa and Dire Dawa city administrations;</p> <p>18/ “police” mean Federal Police or Regional State Police to whom the power of the Federal Police is delegated;</p> <p>19/ “Agency” mean Information Network Security Agency;</p> <p>20/ “person” means a physical or juridical person;</p> <p>21/ any expression in the masculine gender includes the feminine.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ክፍል ሁለት
የክምጥያዊ ወንጀለች ገዢ ከፍል አንድ
የክምጥያዊ ሥርዓትና በክምጥያዊ ዘታ ገዢ
የሚፈልጉ ወንጀለች

፩. ከት ወጥ ደረሰኑት

- 1/ ማንኛውም ስው ሆነ በለው የለፈችና ወይም ከተሰጠው ሲችሮ ወጪ የክምጥያዊ ሥርዓት ስርዓት የክምጥያዊ ዘታ ወይም ንትወርና ደረሰኑት በከልልም ሆነ በመለስ የገኘ እንደሆነ ከሠሳት ዓመት በማይሆል ተልል እስራት ወይም ከብር ወጪ እስከ በር ምን በማይርርስ መቀበው ወይም በሁሉትም ያቀማል::
- 2/ በዘመኑ እንቀጽ ገዢ እንቀጽ (፩) ላይ የተመለከተው የወንጀል ድርጋት የተፈጸመው:
 - ሀ) በአካ የሰውት መብት ለተሰጠው ተቋም እንዲያለት በቻ በማውል የክምጥያዊ ሥርዓት፣ የክምጥያዊ ዘታ ወይም ንትወርና ላይ ከዚ ከሰሳት ዓመት እስከ አምስት ዓመት በማይርርስ ድን እስራት እና ከብር ወጪ እስከ በር ምን በማይርርስ መቀበው ያለቀማል::
 - ለ) በቀልና መውራት ለማት ላይ ከዚ ከአምስት ዓመት እስከ እስር ዓመት የማይርርስ ድን እስራት እና ከብር ምን በማይርርስ መቀበው ያለቀማል::

፪. ከት ወጥ መለፈ

- 1/ ማንኛውም ስው ሆነ በለው የለፈችና ወይም ከተሰጠው ሲችሮ ወጪ ያቀዋ ያለሁን

PART TWO
COMPUTER CRIMES SECTION ONE
CRIMES AGAINST COMPUTER SYSTEM
AND COMPUTER DATA

3. Illegal Access

- 1/ Whosoever, without authorization or in excess of authorization, intentionally secures access to the whole or any part of computer system, computer data or network shall be punishable with simple imprisonment not exceeding three years or fine from Birr 30,000 to 50, 000 or both.
- 2/ Where the crime stipulated under sub-article (1) of this Article is committed against:
 - a) a computer system, computer data or network that is exclusively destined for the use of a legal person, the punishment shall be rigorous imprisonment from three years to five years and fine from Birr 30,000 to 50,000;
 - b) a critical infrastructure, the punishment shall be rigorous imprisonment from five years to ten years and fine from Birr 50,000 to 100,000.

4. Illegal Interception

- 1/ Whosoever, without authorization or in

<p>የከምርቻች የታች ወይም የታች ተሮስስንን አገልግሎት የጠለፈ እንደሆነ ከአምስት ዓመት በማይበልጥ ዘንት እስራት እና ከበር ሙስ እስከ ሩስ በማይርሱ መቀበው ይችማል፡፡</p>	<p>excess of authorization, intentionally intercepts non-public computer data or data processing service shall be punishable with rigorous imprisonment not exceeding five years and fine from Birr 10,000 to 50,000.</p>
<p>2/ በዚህ አንቀጽ ጉዢ አንቀጽ (1) እና የተመለከተው የወንጀል ድርጅት የተፈጻሚው፡-</p>	<p>2/ Where the crime stipulated under sub-article (1) of this Article is committed against:</p>
<p>ሀ) በአገልግሎት መብት ለተስጠው ተቋም አገልግሎት በታች በማይውል የከምርቻች የታች ውይም የታች ተሮስስንን አገልግሎት አይ ከሆነ ከአምስት ዓመት እስከ እስር ዓመት በማይርሱ ዘንት እስራት እና ከበር ሩስ በስ እስከ በር ይቩስ በማይርሱ መቀበው የሰቀማል፡፡</p>	<p>a) a computer data or data processing service that is exclusively destined for the use of a legal person, the punishment shall be rigorous imprisonment from five years to ten years and fine from Birr 50,000 to 100,000.</p>
<p>ለ) በቁልፍ መመራት ለማት እና ከሆነ ከእስር ዓመት እስከ እስራ እምስት ዓመት በማይርሱ ዘንት እስራት እና ከበር ይቩስ እስከ በር ይቩስ በማይርሱ መቀበው የሰቀማል፡፡</p>	<p>b) a critical infrastructure, the punishment shall be rigorous imprisonment from ten years to fifteen years and fine from Birr 100,000 to 200,000.</p>
<p>5. በከምርቻች ሥርዓት እና ማልቻ መግባት</p> <p>1/ ማንኛውም ሰው ሆነ በለው ያለፈቻቸው ወይም ከተስጠው ፈቻቸው ወጪ የከምርቻች የታች በማስተካከል፡ በማስረጃው፡ በማጥፊት ወይም በመለወጥ የከምርቻች ሥርዓትን ወይም ኤትወርክን መቆጠና ተማሪው በከራልም ሆነ መል፡ በመል፡ የድርሻቸ፡ የወከ፡ የወደሙ ውይም እንዲችረጥ ያደረገ እንደሆነ ከስራት ዓመት እስከ እምስት ዓመት በማይርሱ ዘንት እስራት እና ከበር ሩስ በማይበልጥ መቀበው የሰቀማል፡፡</p>	<p>5. Interference with Computer System</p> <p>1/ Whosoever, without authorization or in excess of authorization, intentionally hinders,impairs, interrupts or disrupts the proper functioning of the whole or any part of computer system by inputting, transmitting, deleting or altering computer data shall be punishable with rigorous imprisonment from three years to five years and fine not exceeding Birr 50,000.</p>
<p>2/ በዚህ አንቀጽ ጉዢ አንቀጽ (፭) እና የተመለከተው የወንጀል ድርጅት የተፈጻሚው፡-</p> <p>ሀ) በአገልግሎት መብት ለተስጠው ተቋም</p>	<p>2/ where the crime stipulated under sub-article (1) of this Article is committed against:</p> <p>a) a computer system that is exclusively</p>

አገልግሎት በታ በማውል የከምጥቶች ሥርዓት ላይ ከሆነ ከአምስት ዓመት እስከ
አስር ዓመት በማረጋገጫ ይነ እስራት እና
ከብር ምሽ እስከ በር ይችሽ በማረጋገጫ
መቀበው ያስቀማል፡፡

በፋይነት

ለ) በቀልና መመሪት ለማት ላይ ከሆነ ከአስር
ዓመት እስከ እስራ እምስት ዓመት
በማረጋገጫ ይነ እስራት እና ከብር ይችሽ
እስከ በር ይችሽ በማረጋገጫ መቀበው ወይም
ንገና ከዚያ በሆነ ጊዜ ከአስራ እምስት
ዓመት እስከ ምሽ ዓመት በማረጋገጫ ድን
እስራት እና ከብር ይችሽ እስከ በር ይችሽ
በማረጋገጫ መቀበው ያስቀማል፡፡

6. የከምጥቶች የታ ላይ ጥሩት ማረጋገጫ

- 1/ ማንኛውም ሰው ሆነ በለው ያለፈ ቁጥር ወይም
ከተሰው ሂቃዎች ወጪ የከምጥቶች የታ
የለውው ያጠና፡ ያልፏ፡ ተጋጥም እንዲያደርግው
ውይም ተቁጥ እንዲይሰጥ ወይም ለአጋዋ
ተጠቃሚያት ተደርሱ እንዲይሆን ያደረገ
እንደሆነ ከዚያ ዓመት በማይበልጥ ይነ
እስራት እና ከብር ምሽ በማይበልጥ መቀበው
የቀማል፡፡
- 2/ በዚህ እንቀጽ ጥና እንቀጽ (፭) ላይ
የተመለከተው የወንጀል ድርጋት የተረዳሙው፡

ሀ) በአጋ የሰውነት መብት ለተሰው ተቁጥ
አገልግሎት በታ በማውል የከምጥቶች
የታ ላይ ከሆነ ከሆነ ዓመት እስከ
አምስት ዓመት በማረጋገጫ ይነ እስራት እና
ከብር ምሽ እስከ በር ምሽ በማረጋገጫ

destined for the use of a legal person,
the punishment shall be rigorous
imprisonment from five years to ten
years and fine from Birr 50,000 to
100,000;

b) a critical infrastructure, the punishment
shall be rigorous imprisonment from
ten years to fifteen years and fine from
Birr 100,000 to 200,000 or, in serious
case, rigorous imprisonment from
fifteen years to twenty years and fine
from Birr 200,000 to 500,000.

6. Causing Damage to Computer Data

1/ Whosoever, without authorization or in
excess of authorization, intentionally alters,
deletes, suppresses a computer data,
renders it meaningless, useless or
inaccessible to authorized users shall be
punishable with rigorous imprisonment not
exceeding three years and fine not
exceeding Birr 30,000.

2/ Where the crime stipulated under sub-
article (1) of this Article is committed
against:

a) a computer data that is exclusively
destined for the use of a legal person,
the punishment shall be rigorous
imprisonment from three years to five
years and fine from Birr 30,000 to
50,000;

መቀበው የሰቀማል:

ለ) በቁልና መመራት ለማት ላይ ከሆኑ ከአምስት ዓመት እስከ እስር ዓመት የሚደርሱ ድን እስራት እና ከብር ሙሉ እስከ በር ይችሉ በሚደርሱ መቀበው የሰቀማል::

7. ከከምጥያተር መማርያም የታ አጠቃቀም የጊዜያዊ ወንጀልች

1/ ማንኛውም ስው በከከምጥያተር ሥርዓት፣ በከከምጥያተር የታ ወይም በእትወርክ ላይ ምልክቶች ተ ለማደርሱ እንደማቻለ እያወቁ ለዘዴ ዓለማ ተብሎው የተመረጋለ ወይም የተሻሻለ የከከምጥያተር ተደግኝሞችን ሆነ በለው በከከምጥያተር ሥርዓት አማካኝነት ያስረጋል እንደሆነ ከአምስት ዓመት በማይበልጥ ቅል እስራት ወይም ከብር ሙሉ በማይበልጥ መቀበው ወቀማል::

2/ ማንኛውም ስው በለው አዋጅ ከእንቀጽ 3 እስከ 6 የተዘረዘሩትን የወንጀል ድርጋች ለማሰራጨማሪ እንደማቻለ እያወቁ ለዘዴ ዓለማ የሚመለ የከከምጥያተር መማርያምዎችን ወይም የከከምጥያተር የታዎችን ሆነ በለው ወደ ሆኖ ወሰኔ ወሰኔ ያስተባለ የመረጋለ ለሽያጭ የቀረበ የከናፈለ ወይም ለለው እንደማግኘት የመጀች እንደሆነ ከአምስት ዓመት በማይበልጥ ድን እስራትና ከብር ሙሉ እስከ በር ሙሉ በሚደርሱ መቀበው ወቀማል::

3/ ማንኛውም ስው በለው አዋጅ ከእንቀጽ 3 እስከ 6 የተዘረዘሩትን የወንጀል ድርጋች ለመፈወም በማስበት በለው እንቀጽ 30-ስ እንቀጽ (1) ወይም (2) የተመለከተትን የከከምጥያተር መሳሪያዎች ወይም የታዎች ይዘው የተገኘ እንደሆነ ከሆነ እስራት ዓመት በማይበልጥ ቅል እስራት ወይም ከብር ሙሉ እስከ በር ሙሉ በሚደርሱ መቀበው ወቀማል::

b) a critical infrastructure, the punishment shall be rigorous imprisonment from five years to ten years and fine from Birr 50,000 to 100,000.

7. Criminal Acts Related to Usage of Computer Devices and Data

1/ Whosoever, knowing that it can cause damage to computer system, computer data or network, intentionally transmits any computer program exclusively designed or adapted for this purpose shall be punishable with simple imprisonment not exceeding five years or fine not exceeding Birr 30,000.

2/ Whosoever, knowing that it is to be used for the commission of unlawful act specified under Articles 3 to 6 of this Proclamation, intentionally imports, produces, offers for sale, distributes or makes available any computer device or computer program designed or adapted exclusively for the purpose of committing such crimes shall be punishable with rigorous imprisonment not exceeding five years and fine from Birr 10,000 to 50,000.

3/ Whosoever possesses any computer devices or data specified under sub-article (1) or (2) of this Article with the intention to further the commission of any of the crimes specified under Articles 3 to 6 of this Proclamation shall be punishable with simple imprisonment not exceeding three years or fine from Birr 5,000 to 30,000.

4/ Whosoever, without authorization or in

4/ ማንኛውም ስው. ሆነ በለው የለፈቁቃዎች ወይም
ከተሰው ሁቁቃዎች ወጪዎች የከምተዋጥር ሥርዓት፣
የከምተዋጥር ዓይነ ወይም ክትወርከ ይረሰኑት
ማማኛት የሚያስችል የከምተዋጥር ተርጉረም፣
የምስጠር ከድር ቁልፍ የደረሰ ቁል ወይም
ለላ መሰላ ዓይነ ይኩ ያደረገ ወይም ለለላ ስው
አሳይ የሰጠ እንደሆነ ከከምሰት ዓመት
በማይበልጥ ቁል አሳይት ወይም ነገር ከበድር
በሆነ ገዢ አሳይ እምሰት ዓመት በማይረርሰ ጥን
አሳይት እና ከበር ጥና አሳይ ማር ጥና
በእሽቶች ድርሰ መቀበዎች ይቀማል::

5/ በዚህ እንቀጽ 3እና እንቀፅ (4) አይ
የተመለከተውን የወንጀል ድርጋት በጥልተኞነት
የተፈወመ እንደሆነ ቁጥቱ ከእንደ ዓመት
የማይበልጥ ቁል አሳይት እና ከበር ጥና
የማይበልጥ መቀበዎች ይሆናል::

8. ከዚህ ሆኔታዎች

ሀ) እዋን ከእንቀጽ 3 አሳይ 6 የተመለከተው
ማንኛውም የወንጀል ድርጋት የተፈወመው::

ሀ) ለመታደሮች ቁጥም ወይም ለዓለም አቀፍ
ግንኙነት ለባል በማመለከተው አካል ጥብቅ
ምስጠር ተብሎ በተሰኔው የከምተዋጥር ዓይነ
ውይም ዓይነው በማግኘት የከምተዋጥር
ሆርዓት ወይም ክትወርከ ለይ ከሆነ፡ውይም

ለ) አስተናይ ገዢ እዋን በታወቂነት ወይም ሆነዚ
በአስተ ሁኔታ ላይ በማግኘት ወቅት ከሆነ
ቁጥቱ ከእስራ እምሰት ዓመት አሳይ ሂደ
እምሰት ዓመት በማይረርሰ ጥን አሳይት
የሆናል::

3እና ከፍል ሁሉት

በከምተዋጥር አማካኝነት የሚፈጸመ የማቁበርበር::

የማቁበራ እና የሰርቁት ወንጀለች

9. የከምተዋጥር ዓይነ ወደ አሰት መለወጥ

ማንኛውም ስው የለለውን ስው መብት ወይም

excess of authorization, intentionally discloses or transfers any computer program, secret code, key, password or any other similar data for gaining access to a computer system, computer data or network shall be punishable with simple imprisonment not exceeding five years or in serious cases with rigorous imprisonment not exceeding five years and fine from Birr 10,000 to 50,000.

5/ Where the crime stipulated under sub-article (4) of this Article is committed negligently, the punishment shall be simple imprisonment not exceeding one year and fine not exceeding Birr 10,000.

8. Aggravated Cases

Where the crime stipulated under Article 3 to 6 of this Proclamation is committed:

- a) against a computer data or a computer system or network which is designated as top secrete by the concerned body for military interest or international relation, or
- b) while the country is at a state of emergency or threat, the punishment shall be rigorous imprisonment from fifteen years to twenty five years.

SECTION TWO

COMPUTER RELATED FORGERY,

FRAUD AND THEFT

9. Computer Related Forgery

Whosoever falsifies a computer data, makes false computer data or makes use of such data

ጥቃም ለመጥናት ወይም ለራሳ ወይም ለለሳ ስውጥና. የልሆነ ማናቸውንም መብት ወይም ቅቃም ለማግኘት ወይም ለማስጥናት በማስበት አጋጣው-ት ያለውን ወይም ለጥረው የሚችለውን የከምተዋጥር ዓይነ ወደ አስተኛ የለውው ወይም ለተገኘው በዘመኑ የተገኘው አንድሆነ ከዚስት ዓመት በማይበልጥ ቅል እና አንድሆነ ከዚስት ዓመት በማይበልጥ መቀመጥ ወንጀለ ከዚያ በሆነ ገዢ ከእና ዓመት በማይበልጥ ዓይነ እና አስተኛ እና ከዚር ይሸጋል እና በርሃስ በማይበልጥ መቀመጥ ወንጀለ ከዚያ በሆነ ገዢ ከእና ዓመት በማይበልጥ ዓይነ እና አስተኛ እና ከዚር ይሸጋል::

ክፍል ይ

፩. በከምተዋጥር አማካኝነት የሚፈልግ የሚታለል ወንጀለ

- 1/ **ማንኛውም ስው አስተኛ የከምተዋጥር ዓይነዎችን በማስረጋገጫ፣ የራሳን ማንኛውም ወይም ሆኔታ በመለውር ወይም መግለጫ የሚገባውን ነገር በመደበቅ ወይም የለለውን ስው የተሳሳተ እምነት በመጠቀም፣ ለለውን ስው እና ለለለው የራሳን ወይም የሰነድና ወገንን ማንኛውም ቅቃም የሚገባው ድጋጌት እንዲፈጸም ያደረገው አንድሆነ ከዚስት ዓመት በማይበልጥ ዓይነ እና አስተኛ እና ከዚር ይሸጋል በማይበልጥ መቀመጥ ይቀማል::**
- 2/ **ማንኛውም ስው በተመዘገበው መንገድ የሚደገበ ቅቃም ለማግኘት ወይም ለለሳ ስው ለማስጥናት የከምተዋጥር ዓይነን በመለውም፣ በማጥፊት ወይም ለለ ማንኛውም ጉዳት በማድረሰ በለላ ስው ጉዳ እኩዎማቸው ጉዳት ያደረሰ አንድሆነ ከዚስት ዓመት በማይበልጥ ዓይነ እና አስተኛ እና ከዚር ይሸጋል እና እና እና በማይበልጥ መቀመጥ ወይም ለንጀለ ከዚያ በሆነ ገዢ እና እና እና እና በማይበልጥ መቀመጥ ይቀማል::**

to injure the rights or interests of another or to procure for himself or for another person any undue right or advantage shall be punishable with simple imprisonment not exceeding three years and fine not exceeding Birr 30,000 or in a serious cases with rigorous imprisonment not exceeding ten years and fine from Birr 10,000 to 100,000.

10. Computer Related Fraud

1/ Whosoever fraudulently causes a person to act in a manner prejudicial to his rights or those of third person by distributing misleading computer data, misrepresenting his status, concealing facts which he had a duty to reveal or taking advantage of the person's erroneous beliefs, shall be punishable with rigorous imprisonment not exceeding five years and fine not exceeding Birr 50,000.

2/ Whosoever, with fraudulent intent of procuring any benefit for himself or for another person, causes economic loss to another person by any change, deletion or any other damage of computer data shall be punishable with rigorous imprisonment not exceeding five years and fine from Birr 10,000 to 50,000 or in serious cases with rigorous imprisonment not exceeding ten years and fine from Birr 10,000 to 100,000.

11. Electronic Identity Theft

፩፭. የኤሌክትሮኒክ ማንኛት ስርቃት

ማንኛውም ስው በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፩ ነው የተመለከተውን የወንጀል ድርጅት ለመራወጥ በማስብ ወይም ለለላ ማንኛውም ዓለማ የለንን ስው የኤሌክትሮኒክ ማንኛት የሚያረጋግጥ ይች የለባለቤት ላ.ቁል በከምጭር-ተር ሥርዓት አማካኝነት ያመረጋገጫ ያገኘ የሰጠ ይሆ የተገኘ ወይም ለለላ ስው ያስተላለፈ እንደሆነ ከአዋጅ ዓመት በማይበልጥ ቅጂል እስራት ወይም ከበር ሃሽ በማይበልጥ መቀመጥ ይችማል::

ክፍል ክፍል ሥነት

ስለሳነዎች የይዘት ደንብ

፪፭. ለአካል መጠን የልደራል ላይ ተቋርቃው የሚፈጸመ ብቻ ወይም ለመልካም መጠሪ ተቋርኝ የሆነ ወንጀለች

እ/ ማንኛውም ስው::

- ሀ) ለአካል መጠን የልደራል ላይ ወሰንም
ድርጅት በግልጽ ስራውም የሚያሳይ
ወይም
- ለ) አዋጅ ስው ለአካል መጠን የልደራል ላይ
መሰላው ወሰንም ድርጅት በግልጽ ስራውም
የሚያሳይ ስራው መግለጫ፣ ደንብ-ተር
በኋላ ወይም ምስል የከምጭር-ተር
ሸርዓትን በመጠቀም ሆነ በለው የዘጋጀ
የሰራው፣ ለሽያጭ ያቀረብ፣ የከናፈለ
ለለች እንዲያገኘት ያመታች ወይም የለ
ቁል ይሆ የተገኘ እንደሆነ ከአዋጅ
ዓመት እስከ እስር ዓመት በማይደርስ ድን
እስራት ይችማል::

Whosoever, with intent to commit criminal act specified under Article 10 of this Proclamation or for any other purpose produces, obtains, sales, possesses or transfers any data identifying electronic identity of another person without authorization of that person shall be punishable with simple imprisonment not exceeding five years or fine not exceeding Birr 50,000.

SECTION THREE

ILLEGAL CONTENT DATA

12. Obscene or Indecent Crimes Committed Against Minors

- 1/ Whosoever intentionally produces, transmits, sales, distributes, makes available or possesses without authorization any picture, poster, video or image through a computer system that depicts:
- a minor engaged in sexually explicit conduct; or
 - a person appearing to be a minor engaged in sexually explicit conduct; shall be punishable with rigorous imprisonment from three years to ten years.

- 2/ Whosoever entices or solicits a minor for sexual explicit conduct by transmitting or

፩/ ማንኛውም ስው መሰጣዊ ያለት የአቶ የማንኛውን
ንግድ ስለተኞች የሆኑ መልእኩችን
ወይም ስራውን በከምርቻተር ሥርዓት
አማካኝነት በማስረጋገጫ ወይም በመለከት ለአካል
መጠን ያልደረሰ ለይን ለመሰጣዊ ድርጋት
የንግድ ወይም የመለመለ እንደሆነ ከአምስት
ዓመት እስከ እስር ዓመት በማረጋገጫ ይኋ
ቻልቻቻ እስራት ይቀማል::

፪. በስም ነገሱ ከበር ላይ የሚፈልጉ ወንጀለች

ማንኛውም ስው ሆነ በፊዎች::

፪/ የከምርቻተር ሥርዓትን በመጠቀም በማያስረጋገጫው
ቻልቻቻ ገዢር ወይም ስራል እማካኝነት
በለላ ስው ወይም በተኞችው በተሰበት ላይ
ከባድ ተኋት ወይም አድር ለማድረሰ በማስቀ
ቻልቻቻ አይደለም ወይም የሃት እንደሆነ ከሆነት
ዓመት በማረጋገጫ ቁል እስራት ወይም
እንደወንጀለ ከባድነት ከአምስት ዓመት
በማረጋገጫ ይኋ እስራት ይቀማል::

፫/ ተኞችውን ወይም በተሰበበኝ የሚመለከት
መረጃ ወይም መልእኩት በከምርቻተር
ሆርዓት እማካኝነት በተደረገዋል በመለከት
በማስረጋገጫ ወይም የተበያየን የከምርቻተር
ከምርቻተር በመከታተል ተርሃትን ስጋትን
ወይም የሥነ-ለቦና መናን የፋጂረ እንደሆነ
ከአምስት ዓመት በማረጋገጫ ቁል እስራት
ወይም እንደወንጀለ ከባድነት ከእስር ዓመት
በማረጋገጫ ይኋ እስራት ይቀማል::

፬/ የለንና ስው ከበር ወይም መልካም ስም
የማያስኋና ይሁኑ ገዢር ስራል ወይም
ተንቀሳቻቻ ምስል በከምርቻተር ሥርዓት
አማካኝነት ያስረጋ እንደሆነ የግል አብራት
ል.ዋርጋበት ከሆነት ዓመት በማረጋገጫ ቁል
እስራት ወይም ከበር ምስ በማረጋገጫ መቀመኑ
ወይም በሁሉ-ካም ይቀማል::

sending erotic speeches, pictures, text messages or videos through computer system shall be punishable with rigorous imprisonment from five years to ten years.

13. Crimes against Liberty and Reputation of Persons

Whosoever intentionally:

1/intimidates or threatens another person or his families with serious danger or injury by disseminating any writing, video, audio or any other image through a computer systems shall be punishable, with simple imprisonment not exceeding three years or in a serious cases with rigorous imprisonment not exceeding five years.

2/causes fear, threat or psychological strain on another person by sending or by repeatedly transmitting information about the victim or his families through computer system or by keeping the victim's computer communication under surveillance shall be punishable with simple imprisonment not exceeding five years or in serious case with rigorous imprisonment not exceeding ten years.

3/disseminates any writing, video, audio or any other image through a computer system that is defamatory to the honor or reputation of another person shall be punishable, upon complaint, with simple imprisonment not exceeding three years or fine not exceeding Birr 30,000 or both.

14. Crimes against Public Security

፩፭. በአገበበ ድህንነት ገይ የሚፈልጉ ወንጀለች

በኢትዮጵያ ፌዴራል የፌዴራል የወጪ ሪፖርት የወንጀል ሆኖ አንቀጽ ይሸጻ የተደንገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በማንኛውም ስው ሆነ በለው በሁጻረተሰበ መከከል እመዳ፣ ሁኔታ ወይም ተናስተካክለ እንዲፈልጉ የሚያሳሳ ይሁኑ፣ ተንቀሳቸውን ምስል፣ ድጋፍ ወይም ማንኛውም ለለ ምስል በከምተዋጥር ሥርዓት እማካናነት ያስፈልጉ እንደሆነ ካሱት ዓመት በማይበልጥ ይገኘ እስራት ያቀማል፡፡

፪፮. በከምተዋጥር ሥርዓት እማካናነት ስለሚሰራው

ማስታወሻ

፩/ ማንኛውም ስው ምርትን ወይም አገልግሎትን ለማስተዋወቂ ወይም ለሽያጭ ለማቅረብ ሆነ በለው የማስታወሻው መልዕክቶችን ያለተዋባቸው ል.ቁል፡ በአማርኛ ወይም መስል የከምተዋጥር እድራሻ እማካናነት ያስፈልጉ እንደሆነ ካሱት ዓመት በማይበልጥ ቅል እስራት እና ከበር ወሸኑ በማይበልጥ መቀመጣዊ ወይም ወንጀል የቅርቡ በሆነ ጊዜ ከአምስት ዓመት በማይበልጥ ያስራት እና ከበር ወሸኑ በማይበልጥ መቀመጣዊ ያቀማል፡፡

፪/ የዘመኑ እንቀጽ ገዢ እንቀጽ (፩) ድንጋጌ በጥርም፡-

ሀ) ማስታወሻው በዋናነት ይጋበጥኝን ከአዋዲ ምርቶች ወይም አገልግሎቶች የሱ ለማስተዋወቂ ያለመ ከሆነና ይጋበጥኝ ል.ቁልና ከሆነ፣ ወይም

ለ) የአከመና ተከከለኛ ማንነት፣ እድራሻ እና የመለከት፣ ተቀባይ ተመሳሳይት ያሳያው መልእክቶችን በቀጣይነት ለለመቀበል የሚያስቀል ቅልና ተከከለኛ እማርያው የየዘመኑ ከሆነ በወንጀል

Without prejudice to the provisions Article 257 of the Criminal Code of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, Whosoever intentionally disseminates through a computer system any written, video, audio or any other picture that incites violence, chaos or conflict among people shall be punishable with rigorous imprisonment not exceeding three years.

15. Dissemination of Advertisement through computer system

1/ Whosoever, with intent to advertise or sell any product or service, disseminates advertisement messages through e-mail or related computer address without prior consent from the recipient shall be punishable with simple imprisonment not exceeding three years and fine not exceeding Birr 30,000. or, in serious case, with rigorous imprisonment not exceeding five years and fine not exceeding Birr 50,000.

2/ Notwithstanding the provision of sub-article (1) of this Article, dissemination of commercial advertisement through email account shall not be punishable provided that:

a) the primary purpose of the advertisement is to introduce customers with new products or services and the customers have willing; or

b) the advertisement contains valid identity and address of the sender, and valid and simple way for the recipient to reject or unsubscribe receipt of

አዲስአበባ::

፩፪. ስለአገልግሎት ስጋዬት የወንጀል ተጠቃቄነት

ማንኛውም አገልግሎት ስጋዬት በማንኛውም የወንጀል ስጋዬት አማካኝነት ለተሰራው ማንኛውም የሚሰተኞች ወገን ሲጠዥ የወጪ የወጪ የሚሰተኞች ወገን ሲጠዥ የወጪ የሚሰተኞች ሁኔታዎች በዚህ አዋጅ ከነጋቀሻ ይችል እስከ ይችል በተመለከተ ድንጋጌዎች መሠረት በወንጀል ተጠቃቄ ይሆናል:

፩/ አገልግሎት የወጪ የሚሰተኞች መሠረት የሚሰተኞች ወገኖች

፪/ አገልግሎት የወጪ የሚሰተኞች መሠረት እንዲወቁ የሚሰተኞች ለማስረጃ ወይም ተደረገ እንዲሆኝ እንዲያደርግ በማመለከተው እኩል የሚሰተኞች ወገኖች የሚሰተኞች ለልወሰኝ ከዚህ ወይም

፫/ አገልግሎት የወጪ የሚሰተኞች እንዲያሰውምና ወይም ተደረገ እንዲሆኝ እንዲያደርግ በማመለከተው እኩል ተንግሮት ተገቢ እርምጃ ልይወሰኝ የወጪ ተስፋይነት የድምጽ::

ንኩስ ክፍል አራት

ስለለለም ወንጀልዎች

፪፪. የመተዳበር ዓይነትን ስለመግለጫ የምርመራ

ማንኛውም ስጋዬት

ማንኛውም ስጋዬት:-

፩/ በዚህ አዋጅ እንቀጽ ይችል(፩): እንቀፅ ይችል(፪): እንቀፅ ይችል(፫): እንቀፅ ይችል(፬): እንቀፅ ይችል(፭): ወይም እንቀፅ ይችል(፮) መሠረት የተማለበትን የመተዳበር ዓይነት ያለተውም እንደሆነ ከእንደ ዓመት በማይበልጥ ቅልል እስራት ወይም ከዚህ ይችል በማይበልጥ ቅልል ይችል::

፪/ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚከናወን የወንጀል ወንጀል ምርመራ ዓይነት ሁኔታ ለማይችል እንደሆነ ከእንደ ዓመት በማይበልጥ ዓይነት እስራት እና ከዚህ ይችል በማይበልጥ መቀበሮ ይችል::

፪ጀ. በሌላ አገልግሎት የወንጀል ድጋፍ

በዚህ ክፍል ከተደነገገት ወንጀልዎች ወጪው ለሌላ

further advertisement from the same source.

16. Criminal Liability of Service Providers

A service provider shall be criminally liable in accordance with Articles 12 to 14, of this Proclamation for any illegal computer content data disseminated through its computer systems by third parties, if it has:

- 1/ directly involved in the dissemination or edition of the contentdata;
- 2/ upon obtaining actual knowledge that the content data is illegal, failed to take any measure to remove or to disable access to the content data; or
- 3/ failed to take appropriate measure to remove or to disable access to the content data upon obtaining notice from competent administrative authorities.

SECTION FOUR

OTHER OFFENCES

17. Failure to Cooperate and Hindrance of Investigation

Whosoever:

1/fails to comply with the obligations provided for under of Article 24(2) Article 25(6), Article 30 (2), Article 31(2) or Article 32 (4) of this Proclamation shall be punishable with simple imprisonment not exceeding one year or fine not exceeding Birr 10,000;

2/intentionally hinders the investigation process of computer crimes conducted pursuant to this Proclamation shall be punishable with rigorous imprisonment not exceeding five years and fine not exceeding Birr 50,000.

18. Criminal Act Stipulated in Other Laws

Where any crime other than those provided

ወንጀል በከምጥጥር ለመግኘት አማካይኑት
የተፈጻሚ እንደሆነ አግባብነት ያለው አንግ
ተፈጻሚ ይሆናል::

፩፩. ተፈጻሚ ወንጀለች

በከምጥጥር ለመግኘት አማካይኑት የሚፈለግ
ማርጥዎች ዓይነት ወንጀል በላይ ስት ወይም
በወንጀል አንግ የሚያስቀበ ለሌላ ወንጀል አስከትሎ
እንደሆነ፣ ለዚህ ወንጀል ተገበሱት ያለው ድንጋጌ
በተፈጻሚነት ተፈጻሚ ይሆናል::

፪. በፊት የሰነድ መብት የተሰጠው አካል ገዢ የሚጠል ቁጥት

በኢትዮጵያ ፌዴራል የፌዴራል የሚከራከል የጥብልኩ
የወንጀል አንግ እንቅጽ እና (፩)፣ (፪) እና (፫) ገዢ
የተደንገገው በጥርጉም በዘዴ ክፍል
የተመለከተውን ወንጀል የፌዴራል በፊት
ስተናት መብት በተሰጠው አካል ስሆን፣
፩/ ለወንጀል የተማለው ቁጥት መቀመመ ከዚ
መቀመመው ክብር ዘዴ እስከ ቀር ይሸጻ
ሸጻችን ይሆናል::

፪/ ለወንጀል የተማለው ቁጥት የእስራት ቁጥት
ከዚ የቁጥሩ መጠን::

፫) እስከ እምበት ዓመት ቀልል እስራት
ለማያስቀበ ወንጀል እስከ ቀር ዘዴ::

፬) እስከ እምበት ዓመት ይገኘ እስራት
ለማያስቀበ ወንጀል እስከ ቀር ዘዴ::

፭) እስከ እስር ዓመት ይገኘ እስራት
ለማያስቀበ ወንጀል እስከ ቀር ዘዴ::

፮) እስከ እስር ዓመት ይገኘ እስራት
ለማያስቀበ ወንጀል እስከ ቀር ዘዴ::

፯) ከእስር ዓመት በላይ ይገኘ እስራት
የማያስቀበ ወንጀል ስሆን በዘዴ እንቅጽ::

for under this Part is committed by means of
a computer, the relevant law shall apply.

19. Concurrent Crimes

Where any of the criminal acts provided for
under this Part has resulted in the commission
of another crime punishable under any special
law or criminal code, the relevant provision
shall apply concurrently.

20. Penalty Imposed on Juridical Person

Notwithstanding Article 90 (1), (3) and (4)
of the Criminal Code of the Federal
Democratic Republic of Ethiopia, where any
offence stipulated under this Part is committed
by juridical person,

- 1/ the penalty shall be fine from Birr 50,000
to 500,000 for a crime punishable with
fine;
- 2/ when the penalty provided for is
imprisonment, the penalty shall be:
 - a) a fine not exceeding 50,000 Birr for a
crime punishable with simple
imprisonment not exceeding three
years,
 - b) a fine not exceeding 100,000 Birr for a
crime punishable with simple
imprisonment not exceeding five years,
 - c) a fine not exceeding 150,000 Birr for a
crime punishable with rigorous
imprisonment not exceeding five years,
 - d) a fine not exceeding 200,000 Birr for a
crime punishable with rigorous
imprisonment not exceeding ten years,
 - e) a fine of up to the general maximum
laid down in sub-article (1) of this
Article for a crime punishable with

<p>ገዢ. አንቀጽ (፭) እስከተመለከተው ከፍተኛ መቀበሌ መጠን ለመጀረሰ በማቻቸል፤ መቀበሌ ይቻቸል፤</p> <p>፪/ ለመንጀለ የተጠለው ቅዱት መቀበሌ ሆኖ መጠን በግልጽ ከተመለከተ መቀበሌው አምስት እጥፋ ይሆናል፤</p> <p style="text-align: center;">ከፍል ሆነት የመከላከልና የምርመራ ሂደት</p>	<p>rigorous imprisonment exceeding ten years.</p> <p>3/ Where fine is expressly provided as punishment for a crime, it shall be five fold.</p> <p style="text-align: center;">PART THREE PREVENTIVE AND INVESTIGATIVE MEASURES</p>
<p>፲፭. መርሆ</p> <p>በዚህ ከፍል እና በከፍል እና ስር የተደንገገት በኋላ ስርዓቶች፤ የምርመራ ሂደት እና የማስረጃ ድንጋጌዎች በዚህ መንግዶች፤ እና አገልጻ ተቀብል ባዱያችቸው፤ ዓለምአቀፍ ለምጣት ተብቻ ያገኘ ሲሆን የቅርቡ ስራው መብት ተረጋግጧ መልከት ተፈጥሯል መሆኑ አለባቸው፤</p>	<p>The prevention, investigation and evidence procedures provided in this Part and Part Four of this Proclamation shall be implemented and applied in a manner that ensure protection for human and democratic rights guaranteed under the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and all international agreements ratified by the country.</p>
<p>፲፮. መቻቸል</p> <p>፪/ የከምጥሮታር ወንጀልን የመከላከልና የምርመራ ሂደት በዚህ ከፍል ድንጋጌዎች ክልል መሰረት ይከናወናል፤</p> <p>፫/ የዚህ ከፍል ድንጋጌዎች እንደተመለከቱ ሆኖ በዚህ ሁኔታ በግልጽ በላይ ተፈጥሯል ተፈጥሯል የወንጀል እና ለመንጀለ እንደሚከተሉ የተዘጋጀ የአገልጻ ድንጋጌዎች በከምጥሮታር ወንጀል ተፈጥሯል አይም ተፈጥሯል ይሆናል፤</p>	<p>፲፯. <u>General</u></p> <p>1/ Computer crime prevention and investigation shall be conducted in accordance with the provisions of this Part.</p> <p>2/ Without prejudice the provisions of this Part, for issues not clearly covered in this law, the provisions of the Criminal Code and other relevant laws shall be applicable to computer crimes.</p>
<p>፲፱. የመመርመር መልዕክት</p> <p>፪/ በዚህ አዋጅ የተደንገገት ወንጀል እና አዋጅ አገልጻ እና ስልክ በንጂ የመመርመር ለልማት አገልጻ፤ አዋጅ ስማም የምርመራ ሂደትን ይመራል፤</p> <p>፫/ አፈጻጸም በከምጥሮታር ወንጀል የምርመራ ሂደት ድርሻ እንዲያደርግ ስጠየቅ አስፈላጊዎን ተከናወና ድርሻ ይሰጣል፤ የምርመራ ሂደት የተገኘ መረጃዎችን</p>	<p>፲፲. <u>Investigative Power</u></p> <p>1/ The public prosecutor and police shall have joint power to investigate criminal acts provided for in this Proclamation. And the public prosecutor shall lead the investigation process.</p> <p>2/ Where requested to support the investigation process, the Agency shall provide technical support, conduct analysis on collected information, and provide evidences if necessary.</p>

ΦΕΛΛΑΣ

ՀՅ. ՔԻՄԱՔԻՑ ԶԵՅ ԵՒ ՈԼՊՔՐԴ

- ፩/ በሌሎች አካላት የተደነገገው እንዲተጠበቀ ሆኖ
ማንኛውም አገልግሎት ሰም አካል
በከምናኩናን ቤት ላይ ያለን የከምጭች
ትራረክ ይታ ወይም ከዚያ ተመሰሳንያ
አገልግሎት ወር በተያያዘ የሚያጠናቸውን
የትራረክ ይታወች በያንስ ለእንድ ዓመት
ይህ ማቆየት ይጥርጉታል፡፡

፪/ በፍርድ በት ትብዛዎ መሰረት እንዲገለጥ
ካልተውስኑ በስተቀር ይታወች በምስጠር መያዝ
እለበት፡፡

፳፻. የከምጻቻ እና ስለማስቀባበ

በለለች አሳች የተደረገት ልዩ ማረጋገጫዎች
እንደተወለቀ ሆነዎች

δ/σ₀ Targets

- ፩/ የከምርቻቸው ወንጀልን ለመከላከል እና ለምርመራ መካሻ የሚሆን መረጃዎችን ማስቀሰብ ተገበር ሆኖ ለገኘ የተመረጋገዽችን በከምኬይኬሽን ሂደት ገዢ ያለን የከምርቻቸው በይልቅቻቸው ስ፡ የዳታ ተረሰበትን አገልግሎት ወይም የእንተርሱት እና ለለው መስል ባንኩነቶችን እንዲመለፍ ወይም ክትትል እንዲደረገበት መርማሪ አካል ለፍርድ በት ጥያቄ ለያቀርብ ይቻላል፡፡ ቅርጫ በተካም ተገበዎን በመወሰን እንዲሰራሳንተ፡ መለቀው ወይም ክትትል የሚደረገበት ሆኖታ፡ እና ትብብዎን የሚያስፈልጊዎችን አካል ይመስል፡፡

፪/ የዘመ እንቀጽ ጽዑስ እንቀጽ (፩) ይጋጌዎን ተፈጻሚ የሚሆንው በለአ አካይን የታወችን ማስቀሰብ የሚያችል ሰሆን እና ይነው በጠቅላይ ዓቃቤ ህት ተቀባይነት አገኝቶ ሰውስን በቻ ይሆናል፡፡

፫/ በዘመ እንቀጽ ጽዑስ እንቀጽ (፩) እና (፪)

24. Retention of Computer Data

- 1/ Without prejudice to any provision stipulated in other laws, any service provider shall retain the computer traffic data disseminated through its computer systems or traffic data relating to data processing or communication service for one year.
 - 2/ The data shall be kept in secret unless the court orders for disclosure.

25. Real-time Collection of Computer Data

Without prejudice to special provisions
stipulated under other laws,

- 1/ to prevent computer crimes and collect evidence related information, the investigatory organ may, request court warrant to intercept in real-time or conduct surveillance, on computer data, data processing service, or internet and other related communications of suspects, and the court shall decide and determine a relevant organ that could execute interception or surveillance as necessary.

- 2/ Sub-article (1) of this Article shall only be applicable when there is no other means readily available for collecting such data and this is approved and decided by the Attorney General.

- 3/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) and (2) of this Article, the

<p>የተደንገገው በኋርያ በቁልፏ መሰረት ላማት ገዢ ጥናት ለያስከትል የሚችል የከምርቻች መንፈል ስለመፈወመ ወይም ለራ.ወም ስለመሆኑ በቁ ተርጓዬ ለጥር እና አስተናይ ሁኔታ ለያጠጥ መለያው ወይም ክት-ትለ ያለኝርድ በት ት-ዕባዎን እንዲከናወን መቁለይ ዓቃቤ አን ለመርማር አካል ለፈቻቸ ይችላል::</p> <p>4/ መቁለይ ዓቃቤ አን በዚህ እንቀጽ ገዢ እንቀጽ (ጀ) መሰረት ያለኝርድ በት ት-ዕባዎን ለመጥላዊ ወይም ለመከታታለ መንቅ የሚተገኘ መከናወች በዚቸ ላጭት ወሰጥ ለፈቻቸ ከፍተኛ የርድ በት ጥራዘጋጀት ማቅረብ አለበት፡ ጥራዘጋጀቱም ተግበርና ት-ዕባዎን ወዲያዎት መሰጠት ይኖርበታል::</p> <p>ጀ/ በዚህ እንቀጽ ከጋብና እንቀጽ (ጀ) እስከ (ጀ) መመረት የሚገኘ ማንኛውም መረጃ ለገኘው አግባብነት ከለለው በመቁለይ ዓቃቤ ህን ወሰኑ ወዲያዎት መወገድ አለበት::</p> <p>ጀ/ ማንኛውም አገልግሎት ሰው አካል በዚህ እንቀጽ ገዢ እንቀጽ (ጀ) ወይም ገዢ እንቀጽ (ጀ) የተደንገገውን ለማከኔድ ለመጥቀም ትልቅ ት-ዕባዎን ት-ሰብር ማቅረብ አለበት::</p> <p>ጀ/ በዚህ እንቀጽ ገዢ እንቀጽ (ጀ) የተደንገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ እንቀጽ መመረት የሚሰበበበ ማንኛውም መረጃ በምስጠር መያዝ አለበት::</p> <p>ጀ/ የከምርቻችን የከምርቻች ለመፈጸም ወይም መመረት ላማችን ከከይታ ስለመጠበቅ</p> <p>ጀ/ የከምርቻች መንፈል ለራ.ወም እንደሚችል በቁ ተርጓዬ ለጥር እና ተቋፋን ለመከለከልና ለመቆጣጠር፡ እንደሚችል አስቀጽው ለማስጠናቁቃ፡ የምርመራ ሂደቋን ወጠታማ ለማድረግ ወይም የሚፈጸመውን ገዢት ለመቀነስ እናንሰው ከመርማር አካል ላይ በመተባበር እና ከፍርድ በት ላቻቸ</p>	<p>Attorney General may give permission to the investigatory organ to conduct interception or surveillance without court warrant where there are reasonable grounds and urgent cases to believe that a computer crime that can damage critical infrastructure is or to be committed.</p> <p>4/ The Attorney General shall present the reasons for interception or surveillance without court warrant under sub-article (3) of this Article to the President of the Federal High Court within 48 hours, and the president shall give appropriate order immediately.</p> <p>5/ Any irrelevant information collected pursuant to sub-articles (1) to (4) of this Article shall be destroyed immediately upon the decision of the Attorney General.</p> <p>6/ Any service provider shall cooperate when requested to carry on activities specified under sub-articles (1) and (3) of this Article.</p> <p>7/ Without prejudice sub-article (5) of this Article, any information collected in accordance with this Article shall be kept confidential.</p> <p>26. <u>Protection of Computer, Computer System or Infrastructure from Danger</u></p> <p>1/ Where there are reasonable grounds to believe that a computer crime is to be committed and it is necessary to prevent and control the crime, provide early warning to citizens, to minimize the risks or for effectiveness of the investigation, the Agency, in collaboration with the</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ብሔግዎችን የተቋት ስለዚ ወይም መንኛ ለዚ
እንደማቻለ በተጠረጋኝ ከምርመተርች፡
የከምርችው ለመቋቻ ወይም መመረት ለማቻ
ገዢ ድንጋጌ ቅተኛ ወይም የቋቻች ይረዳል
መመራ ለማካራ ተስማማ የሆኑ የደህንነት
መሰረም ወይም አገልግሎት ለማቀርብ ወይም ለአ
መስል ማንኛውንም እርምጃ ለመስል ይቻላል፡፡

፩/ ለዚህ እንቀጽ የዚህ እንቀጽ (፩) ተፈጻሚነት
አስፈላጊ ከሆኑ እና ጥያቄ ከቀረብ
የሚመለከታቸው አካላት የመተባበር ግዢታ
አለበትው፡፡

፩፩. ሪፖርት የሚደረግ ወጪ

፩/ ማንኛውም አገልግሎት ስራ እና ወይም
የመንግስት ተቋም ለዚህ እዋጅ የተደነገገት
ውንድለው እየተፈጸመ መሆኑን ያውቀ እንደሆነ
ውይም በማረሰተቻቻች ወይም የከምርችው ለመቋቻ
አማካኝነት ማንኛውም የሚስተኞች ወገን ስነ ወጥ
የደህንነት ይገኘ እየተሰራው መሆኑን ከተረዳ
ውቅደውን ለእናንሰው እና ወንድለን በተመለከተ
ልጋልኩ ማሳወቂ እና አስፈላጊውን እርምጃ
መመስል ይኖርበታል፡፡

፩፪. የሚደረግ ወጪ

፩/ እናንሰው ሪፖርት የሚቀርብበትን ይርም እና
ሥርዓት በተመለከተ በመመራም ይወስናል፡፡

፩፫. ስለመያዝና በእናር ስለማቅረብ

በለው ሌይ አገኘ የተደነገገት ማቅረብ
እንደተጠበቀ ሆኖው፡፡

፩/ ለዚህ እዋጅ የተመለከተ የከምርችው ወንድል
ለመፈጸመ ወይም እየተፈጸመ ስለመሆኑ በቁ
ጥርጉራ ሰጥር በወንድል ስነ ሥነ-ሥርዓት
በተደነገገው መሰረት ይለል ተጠርጉረዋቸኝ
ለይህ ይቻላል፡፡

investigatory organ, and upon court warrant, may conduct sudden searches, conduct digital forensic investigation, provide appropriate security equipment or take other similar measures on computers, computer systems or infrastructures that are suspected to be attacked or deemed to be the sources of attack.

2/ For the implementation of the provision of sub-article (1) of this Article, as may be necessary and upon request, concerned organs shall have duty to cooperate.

27. Duty to Report

1/ Any service provider or government organ who has knowledge of the commission of the crimes stipulated in this Proclamation or dissemination of any illegal content data by third parties through the computer system it administers shall immediately notify the Agency, accordingly report to the police about the crime and take appropriate measures.

2/ The Agency may issue a directive as to the form and procedures of reporting.

28. Arrest and Detention

With out prejudice the provisions stipulated in special laws,

1/ where there are reasonable grounds to believe that a computer crime is committed or under commission, police may arrest suspects in accordance with the provisions of the Criminal Procedure Code.

2/ Where the investigation on the person arrested pursuant to sub-article (1) of this

፩/ በዚህ አንቀጽ ገዢ-ሰ አንቀጽ (፩) መሰረት
የተያዘ ስዕስ ምርመራ የልተመናቀቁ እንደሆነ
በወንጀል ስሜ ሥነ-ሥርዓት በተደነገገው-
መሰረት ተጨማሪ የምርመራ ገዢ ለሰጥ
ይችላል፡ ሆኖም በመቅላላ የሚሰጠው-
ተጨማሪ የምርመራ ገዢ ከእራት መሬት
መሰላጥ የለበትም፡፡

ከፍል አራት

የሚሰራቸው የሥነ-ሥርዓት ድንጋጌዎች

፩. መቅላላ

፩/ የተመረቃው ወንጀል የፍርድ ሂደትና የሚሰራቸው
አስቀልበት በዚህ ከፍል ድንጋጌዎች መሰረት
ይከናወናል፡፡

፪/ የዚህ ከፍል ድንጋጌዎች እንደተመለቀ ሆነው
የወንጀል ስሜ መቅላላ ከፍልና የወንጀለኛ
መቀበለ ሥነ-ሥርዓት ስሜ ድንጋጌዎች
በተመረቃው ወንጀለኛ ላይ ተረጋግጧ
ይሆናል፡፡

፪. የተመረቃው ድታ ደህንነት ለማስጠበቅ ለለማሳጥ ትልዕኮ

፩/ መርማራው አካል ለተመረቃው ወንጀል
ምርመራ ዓላማ እስራተን የሆኑን የተወሰኑ
የተመረቃው ድታ ለመናገድ ወይም ለዋርድ
እንደሚችል በበቃ ምክንያት ሰያምን ደታውን
የያዘ ወይም በቀጥጥር ሥር ያደረገ ለመ-
አስራተኞችን የደህንነት ጥበቃ እንዲያደርግ
በፊርማው ለያዘ ይችላል፡፡

፪/ በዚህ አንቀጽ ገዢ-ሰ አንቀጽ (1) መሰረት ትልዕኮ
የተሰጠው ስዕስ በፊርማው የተመረቃው ድታ
ደህንነት ለመጠበቅ ወጪዎች እስራተኞች
እርምጃ የመመሰሪያ ከሆነት መሬት ለልጻለወ ገዢ
መጠበቅ የማቅያት እንዲሁም የተሰጠውን ትልዕኮ
በምስጠር የመያዝ ግዢው እለበት፡፡

፫/ መርማራው አካል በዚህ አንቀጽ ገዢ-ሰ አንቀጽ
(2) የተመለከተው የገዢ ገዢ ሰያም
ለተጨማሪ ሆኖት መሬት ለእኔም ገዢ በቋ

Article is not completed, remand may be granted in accordance with the provisions of the Criminal Procedure Code; provided, however, the overall remand period may not exceed four months.

PART FOUR

EVIDENTIARY AND PROCEDURAL PROVISIONS

29. General

1/ Computer crime proceedings and collection of evidence shall be conducted in accordance with the provisions of this Part.

2/ Without prejudice to the provisions of this Part, the General Part provisions of the Criminal Code and the Criminal Procedure Code shall be applicable to computer Crimes.

30. Order for Preservation of Computer Data

1/ Where there are reasonable grounds to believe that a computer data required for computer crime investigation is vulnerable to loss or modification, the investigatory organ may order, in writing, a person to preserve the specified data under his control or possession.

2/ The person ordered under sub-article (1) of this Article shall immediately take necessary measures to secure the specified computer data and preserve it for three months and keep such order confidential.

3/ The investigatory organ may order only a one-time extension for another three months up on the expiry of the period stipulated under sub-article (2) of this Article.

እንዲሸጥ ትኩለ ለሰጥ ይችላል::

ቁጥር. የከምተዋጥር የታ ለማግኘት ስለሚሰጥ ትእዛዝ

- 1/ ለማግኘውም ስው ይዘዋል ወይም ቁጥጥር ሲሆን የከምተዋጥር የታ ለከምተዋጥር የታ ለከምተዋጥር ወንጀል ምርመራ አስፈላጊ መሆኑ በበቃ ምክንያት ሰጋጌዎን መርማሪው አካል የከምተዋጥር የታውን ለማግኘት ወይም ለማየት ለፋይ በታ ማመልከት ይችላል::
- 2/ ቅርጫ በ-፩: የቀረበውን ቅርቃዊ ክሙናበት እና ተያይዞ የሚመለከተውን ስው መጥረት ካላስፈላጊው ማግኘውም ስው በእኔ የሚገኘውን የከምተዋጥር የታ ለመርማሪው አካል እንዲሰጥ ወይም እንዲያሳይ ለያዘን ይችላል::

ቁጥር. ስለጽሑፍነት በርሃሪ እና መያዝ

- 1/ ለከምተዋጥር ወንጀል ምርመራ ዓላማ አስፈላጊ ሆኖ ሰጋጌ መርማሪ አካል ከፋይ ቅርጫ በታ ሲችላል በማውጣት ማግኘውም የከምተዋጥር ምርጫት ክትወርና ወይም የከምተዋጥር የታ ከርቃት ወይም በበታው በአካል በመግኘት መብርሃር ወይም ደረሰኑት ማግኘት ይችላል::
- 2/ የርማ አካል በብርሃር እንዲያዘን የተፈላጊውን የከምተዋጥር የታ የብርሃር ሲችላል በውጭበት የከምተዋጥር ምርጫት አማካኝነት ሰጥቶ በሚችል ለተ የከምተዋጥር ምርጫት ወሰኑ የተከማጥ መሆኑን በበቃ ምክንያት ሰያምን ይጋማ የፋይ በታ ሲችላል::
- 3/ መርማሪ አካል በኋላ እንቅስ ገኩል እንቅስ
 - (1) እና (2) መሰረት የብርሃር ምርመን ሰያናዎን ከዚንቸሉ የሆናት የለውን;
 - ሀ) ማግኘውም የከምተዋጥር ምርጫት ወይም የታ መያዝ;
 - ለ) በብርሃር የተገኘውን የከምተዋጥር የታ ከጋራ ወይም ይችላል;
 - ሐ) ማግኘውም ተከናደለቸ በመጠቀም

31. Order for Obtaining of Computer Data

- 1/ Where a computer data under any person's possession or control is reasonably required for purposes of a computer crime investigation, the investigatory organ may apply to the court to obtain or gain access to that computer data.
- 2/ If the court is satisfied, it may, without requiring the appearance of the person concerned, order the person who is in possession or control of the specified computer data, to produce it to the investigatory organ or give access to same.

32. Access, Search and Seizure

- 1/ Where it is necessary for computer crime investigation, the investigatory organ may, upon getting court warrant, search or access physically or virtually any computer system, network or computer data.
- 2/ Where the investigatory organ reasonably believes that the computer data sought is stored in another computer system and can be obtained by same computer system, the search or access may be extended to that other computer system without requesting separate search warrant.
- 3/ In the execution of search under sub-article (1) or (2) of this Article, the investigatory organ may:
 - a) seize any computer system or computer data;
 - b) make and retain a copy or photograph data obtained through search;
 - c) maintain the integrity of the relevant stored data by using any technology;
 - d) render inaccessible the stored data

<p>የክፍል 3 ድህንነት ማስጠበቅ:</p> <p>መ) በርሃሪ በተከናወነበት የከምርቻች ሥርዓት ወሰጥ የቀረውን ይታ በምንም መልከት ተደረሱ እንዲይሆን ማድረግ፡ ወይም</p> <p>ወ) የጠና ይታማችን መልሰ ማግኘት፡ ይቻላል፡</p> <p>4/ መርማዎች አካል በርሃሪ የሚከናወነበትን የከምርቻች ሥርዓት አስራርን ወይም የከምርቻች ይታ ድህንነት ለማስጠበቅ የተወሰኑ እርምጃዎችን በሥራው ምክንያት የሚያውቃ ማንኛውም ሰው የብርሃሪ ሥራውን ለማቻል አስፈላጊውን መረጃ ወይም የከምርቻች ይታ እንዲሰጠው ለያዘን ይቻላል፡፡</p> <p>5/ መርማዎች አካል በርሃሪውን ሌያዥና የገኘችው ማጥቃቸውም የከምርቻች ሥርዓት አስራር ወይም የከምርቻች ይታ የዘመን አዋጅ ድንጋጌዎች ወይም ለለምት አስተኛን የሚገረሩ መሆናቸውን ሌያዥን የከምርቻች ሥርዓቱ ወይም የከምርቻች ይታው ተቋም ላይ እንዲያውል፡ እንዲታደድ፡ ወይም በተወሰኑ መልከት እንዲገለብ ለፍርድ በት ንብረት እንዲሰጥለት ተያች ለያዋርብ ይቻላል፡ ፍርድ በተቋም ጉዳይ በቀረበበት በማቻል ሰነት ገዢ ወሰጥ አስፈላጊውን ንብረት መሰጠት አለበት፡፡</p> <p>6/ የአገልግሎት ተቋሙ አካል ላይ በሚደረግ በርሃሪ የተቋሙ ረሳል ወይም ተወካይ መግኘት አስፈላጊ ክሮን መርማዎች ተገበዙ፡፡</p> <p>ክፍል 4 ተቀባይነት ስለሚኖራቸው ማስረጃዎች</p> <p>1/ በዘመን አዋጅ መሰረት የተያዘን የከምርቻች ይታ የሚመለከት ሰነድ፡ የሰነድ የተረጋገጠ ግልባዊ ወይም የተረጋገጠ የእሌክትሮኒክስ መግባብ ወይም ሁኔታው ለፍርድ በት ለቀረበው የከል ጉዳይ በማስረጃነት ለያዋርብ</p>	<p>from the computer system on which search is conducted; or</p> <p>e) recover deleted data.</p> <p>4/ In the execution of search, the investigatory organ may order any person who has knowledge in the course of his duty about the functioning of the computer system or network or measures applied to protect the data therein to provide the necessary information or computer data that can facilitate the search or access..</p> <p>5/ Where the investigatory organ finds the functioning of a computer system or computer data is in violation of the provisions this Proclamation or other relevant laws, it may request the court to order for such computer data or computer system to be rendered inaccessible or restricted or blocked. The court shall give the appropriate order within 48 hours after the request is presented.</p> <p>6/ Where the search process on juridical person requires the presence of the manager or his agent, the investigatory organ shall take appropriate measure to do so.</p> <p>33. Admissibility of Evidences</p> <p>1/ Any document or a certified copy of the document or a certified printout of any electronic record relating to computer data seized in accordance with this Proclamation may be produced as evidence during court proceedings and shall be admissible.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ይታ: ተቀባይነት ይኖርዋል::

2/ በወንጀለኛ መቅመ ሥነ-ሥርዓት አገኘ
በለሎች አገባበኝ ባላቸው አነች መስራት
የሚያውሃ ማስረጃዎች ተቀባይነት
እንደተመበቀ ሆኖ::

ሀ) በዚህ አዋጅ በተመለከተ መንገዶች
የተሰበሰበ ማስረጃዎች ወይም
ለ) ከዚያ ሆኖ አገባበ ባላቸው የአገ
እስከበኝ አካላት የአገኘው አገ
በሚፈቅዱ መመራት የተገኘ ዘመኑ ሌሎች
ወይም አለከተሮኝ ማስረጃዎች
የከምተዋና ወንጀለችን ጉዳይ
ለማስረጃት በፋርድ በት ተቀባይነት
የኖርቸዋል::

ቁጥር ፩. ተከከለኛነትን ለለማረጋገጥ

በለሎች አነች የሰነድ ማስረጃ ለለማረጋገጥበት
ሁኔታ የተደንገገው እንደተመበቀ ሆኖ በዚህ አዋጅ
አንቀጽ ወታ የተመለከተ ማስረጃዎችን ለፋርድ
በት በማስረጃነት የሚያውሃ ማንኛውም ለው¹
ሆና ማስረጃዎችን ተከማኑት እና ተከከለኛነት
ለማስረጃት ተከኋናት አለበት::

ቁጥር ፪. ለለዋና የኤሌክትሮኒክ ሰነድ

1/ አስተማማኝነቱ በተረጋገጧ የኤሌክትሮኒክ ደታ
የተመዘገበበት ወይም የተከማቸበት ሥርዓትን
ተከናወ የተገኘ የኤሌክትሮኒክ መግለጫ
የኤሌክትሮኒክ ወር ሰነድ ይሆናል::

2/ የዚህ አንቀጽ ፳-፲ አንቀጽ (1) ደንጋጌ²
በወጪ የኤሌክትሮኒክ ተመሳሳይ ስጋጌ በቅር
አስተማማኝነት ባለው ደታን ለያከማች ወይም
አመዘግበ በቅር ሥርዓት በመጠቀም ወደ
ወረቀት ደጋፍ የተቀናረ ወረቀት
የኤሌክትሮኒክ ወር ማስረጃ ይሆናል::

3/ የኤሌክትሮኒክ መግለጫ ሥርዓትን ተከከለኛነት

2/ Without prejudice to the admissibility of evidences to be produced in accordance with the Criminal Procedure Code and other relevant laws, any digital or electronic evidence:

- produced in accordance with this Proclamation; or
- obtained by appropriate foreign law enforcement bodies in accordance with Ethiopian Law shall be admissible in court of law in relation to computer crimes.

34. Authentication

Without prejudice to the authentication of written documents stipulated in other laws, any person who produces evidences provided under Article 33 of this Proclamation in a court proceeding has the burden to prove its authenticity.

35. Original Electronic Document

1/ Any electronic record which is obtained upon proof of the authenticity of the electronic records system or by which the data was recorded or stored shall be presumed original electronic document.

2/ Without prejudice to sub-article (1) of this Article, the electronic printout which is obtained using a secured system under regular operation shall be considered original electronic evidence.

3/ Where the authenticity of an electronic record is not proved, any evidence that shows the following fact shall be

ለማረጋገጥ ባልተኩለ ገዢ:

ሀ) ከምረጥው-ተኩለ ወይም መማርያው በተማበር
ሰራራ መቆየቱን፣ ባልተኩለ ያጋጠመው
በመንም የከምረጥው-ተኩለን አስተማማኝናት
የማያጭናለው መሆኑን፣

ለ) የእሌክትሮኒክ መዝገብ እንዳመዘገበ
የተደረገው ማስረጃውን ለማቅረብ
ከማረጋገጥው ወገን በተቋራኩ ባለው
ለላቸው ተከራክር ወገን መሆኑን፣ ወይም

ሐ) የእሌክትሮኒክ መዝገብ እንዳመዘገበ
ውይም እንዳከማኝና ያደረገው ሰው
ማስረጃውን ለማቅረብ በማረጋገጥው ሰው
ቀጥጥር ሥር ያለመሆኑን ምዝገባው
ውይም ክፍመኝና፣ የተለመደውን ሥር
ተከተለው የተረዥሙ መሆኑን፣ የማያጭና
ማስረጃ ማቅረብ ይችላል::

፩፻. ስለፍርድ በት የምት

፩፻፻፡ በቱ በዘመኑ አዋጅ መመረት የእሌክትሮኒክ
ሰነድ ተቀብያቷትን ለመወሰን ተመሳሳይ
ከምረጥው ሥራውን የማያከናወንበትን ሥነ-
ሥርዓት፣ ያረጋ እና አውራር የምት ወሰጥ
ማስተካት ይችላል::

፩፻፻. የማስረጃ ጽዴም

1/ የዚህ ስነ ባቀረበው ክስ ላይ የተመለከተ
ኩል ነገሮን የማስረጃውን እና በስነ
በተቋመጠው መመዘኛ መመረት የማረጋገጥ
ቻሌናት አለበት::

ክፍል፩፻፻

2/ በዘመኑ አንቀጽ 30-ኩ አንቀጽ (1) የተደነገገው
በጽርም አቃቢ ሆኖ መመረጃው ፍቃ ነገሮችን
ከሰራ እና ፍርድ በት የማስረጃውን ተረጋግጧት ወደ
ተከሳሽ ማዘር አስፈላጊ መሆኑን ክሙኑ የማስረጃው
ሻዴም ወደ ተከሳሽ ልዘር ይችላል::

admissible.

- the computer system was operating properly or the fact of its not operating properly did not affect the integrity of the electronic record; or
- it is established that the electronic record was recorded or stored by a party to the proceedings who is adverse in interest to the other litigant party seeking to introduce it; or
- it is established that the electronic record was recorded or stored in the usual and ordinary course of business by a person who is not a party to the proceedings and who did not record or store it under the control of the party seeking to introduce the record.

36. Presumption of Courts

When assessing the admissibility of evidence in accordance with this Proclamation, the court may have regard to the procedure, standard or manner in which a similar computer system is functioning.

37. Burden of proof

1/ Public prosecutor has the burden of proofing material facts regarding the cases brought to the court in accordance with the standards stipulated in law.

2/ Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, upon proof of basic facts of the case by the public prosecutor if the court believes necessary to shift the burden of proofing to the accused, the court may do so.

PART FIVE

<p>ክፍል አምስት</p> <p>የከምተያተር ወንጀል ጉዳዮችን የሚከታተሉ ትቋማት</p> <p>ቁጥር. የከምተያተር ወንጀል የሚከታተሉ አቅቤ አገኘ</p> <p>ፖ.ስልስ</p> <p>1/ በአገኘ በተሰጠው ለመስጠት መሰረት የከምተያተር ወንጀልን የሚከታተሉ አቅቤ አገኘ ወይም መርሆን በዘመኑ አዋጅ የተደንገገትን የመፈልግምና የማስፈልግም ስልጋኑት አለበት::</p>	<p>INSTITUTIONS THAT FOLLOW UP</p> <p>CASES OF COMPUTER CRIME</p> <p>38. Public Prosecutor and Police Following up</p> <p>Cases of Computer Crime</p> <p>1/A Public prosecutor or investigative officer empowered to follows up computer crime cases in accordance with the powers conferred by law shall have the responsibility to enforce and cause to enforce the provisions of this Proclamation.</p> <p>2/The Attorney General and Police empowered in this Proclamation may organize separate specialized task units when necessary to follow up computer crimes.</p>
<p>ቁጥር. ስለአድራሻው ስልጋኑት</p> <p>አድራሻው በቀጥታ የከምተያተር ለመሆኑ አማካኝነት የከምተያተር ወንጀል ምርመራ የሚከናወጣበትን በዚመኑ እና ለለም አስፈላጊ የምርመራ ተከተለዋወችን የማቅረብ ስልጋኑት አለበት::</p>	<p>39. Duty of the Agency</p> <p>The Agency shall have duty to establish online computer crimes investigation system and provide other necessary investigation technologies.</p>
<p>ቁጥር. የከምተያተር ወንጀል የፊናነት ለመስጠት</p> <p>1/ የፊናነት ከፍተኛ ቅርጫ በት በዘመኑ አዋጅ በተደንገገት ወንጀሉት ላይ የመፈልግም ያረጋግጣት ለመስጠት ያቀረዋል::</p> <p>2/ የፊናነት ለመስጠት የተመለከተ በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የወንጀል አገኘ አንቀጽ ጉዥ እና አንቀጽ ጉዥ ጽዜስ አንቀጽ (፭) ተጠሪ ተጠሪ (፮) ድንጋጌዎች የከምተያተር ወንጀልንም ያከተታል::</p>	<p>40. Jurisdiction</p> <p>1/ The Federal High Court shall have first instance jurisdiction over computer crime stipulated under this Proclamation.</p> <p>2/ The judicial jurisdictions stipulated under Article 13 and Article 17 (1) (b) of the Federal Democratic Republic of Ethiopia Criminal Code shall include computer crimes.</p>
<p>ቁጥር. ስልጋኑ ተጠሪ-ቋይል ስለማቋቋም</p> <p>1/ በሌላ አገኘ ለአድራሻው የተሰጠው ማረጋገጫ የፊናነት ለመስጠት አገኘ ወጪ ተከተለዋል::</p>	<p>41. Establishment of Executing Task Force</p> <p>1/ Without prejudice the power of the Agency to lead national cyber security operation as stipulated in other relevant</p>

<p>የመምራትና የማስተባበር ሥልጣን</p> <p>እንደተጠበቀ ሆኖ የከምጥረትር ወንጀልን ለመከላከልና ለመቆጣጠር የጠቅላይ ዓቃቤ ክግ፡ የፌዴራል ጽልሰ ከሚሽን እና ለለም አግባብነት ያገኘውን አካላት ስለፈውንን ያቀል፡ በከራይ አስፈላጊ ጥብረትና ይቀርቡ፡፡</p> <p>2/ የጠቅላይ ዓቃቤ አገልግሎት ጥብረትና የሰተባበራል፡ በግብረ የኤሌ ለአተቁ የሚገባውን አግባብነት ያገኘው ለለም ተቋማትን ይለያል፡ ወከላና እንዲጠረቻው ያደርጋል፡፡</p> <p>3/ አስፈላጊ ጥብረትና የኤሌ ለአተቁ ውንጀልን ለመከላከልና ለመቆጣጠር የሚያስችሉ የጊዜ አገልግሎት ምክክር እንዲጠረቻል፡ በየገዢው በማያጋገጠው አድጋማት ላይ ምክራ-አካላት ያቀርባል፡ በየተቋማቱ ለሰኔ የሚገቡ ጉዳዮችን በመለያት የከምር እና የረጃዎች ገዢ እቅድዎችን ይንድኋል፡ እንዲሆዎ ለይ ለይ አካላትን በማስተባበር የተቀናጅ አስራር እንዲጠረቻ ያደርጋል፡፡</p> <p style="text-align: center;">ክፍል ሰድስት ልደ ለደ ድንጋጌዎች</p> <p>፩፭. የለም አቀፍ ታብበር</p> <p>፩/ ጠቅላይ ዓቃቤ አገልግሎት መረጃ መለዋዎች፡ በግብረ የምርመራ ሥራ ማከናወንን፡ ወንጀልና አካላይ መሰጣትን እና ለለም ማይጠር የኤሌ ለአተቁ የሚመለከቱ ጉዳዮች ለይ ከላላ ሆኖ አግባብ ያለው ባለሥልጣን ወር በዘመ አዋጅ፡ አት-የአድጋ ተዋዋይ ወገን በሆነታዎት ለምምነት እና የአት-የአድጋ የአገ ሥርዓት በማረቻቸው መመራት በት-ብበር ይሰራል ወይም ለምምነት ለራሬራም ይችላል፡፡</p>	<p>laws, a National Executing Task Force comprising the Federal Attorney General, the Federal Police Commission, and other relevant bodies shall be established in order to prevent and control computer crimes.</p> <p>2/ The Federal Attorney General shall lead the Executing Task Force, identify other relevant organizations to be incorporated in the Task Force and ensure their representation.</p> <p>3/ The Task Force shall, for the prevention and control computer crimes, develop national discussion forum, discuss on occasional dangers materialized and provide recommendation thereof, design short and long term plans to be performed by the respective institutions as well as put in place synchronized system by coordinating various relevant organs.</p>
	<p>PART SIX MISCELLANEOUS PROVISIONS</p> <p>42. International Cooperation</p> <p>1/ The Federal Attorney General shall cooperate or enter in to an agreement with the competent authority of another country in matters concerning computer crime, including the exchange of information, joint investigations, and extradition and other assistances in accordance with this Proclamation and agreements to which Ethiopia is a party and within the limits of the country's legal system.</p> <p>2/ For the effective implementation of this</p>

- ፩/ ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም ስ.ባል መርሆን አካል
ተመሳሳይ ተልዕክ ካለው የለን ሁንጻ መስል
ተቋሙ የሆኑ የመረጃ ለውጥጥን፡ በለን መልከ
የጋራ ት-በብርን ለያደርግ ወይም እንደ
አስፈላጊነት ስምምነት ለፈጸም ይችላል፡፡
- ፪/ ለዚህ አንቀጽ መሰረት የተገኘ ማንኛውም
መረጃ ወይም ማስረጃ የከምተዋኑ ወንጀልን
ለመከላከል ወይም ለመመርመር ዓላማ
ይመለከል፡፡

፩፪. የከምተዋኑ ማርዓትን ወይም ጊዜሮችን

ሰላምነት፣ ስልጠውረሰነ ወይም ስልመዝግበ

- 1/ የርዕስ በት በዚህ አዋጅ መሰረት በተፋትና ገዢ
ቁጥር ስ.ውሰን ወንጀልን ለመፈጸም ጥቋም ገዢ
የዋለ ማንኛውም የከምተዋኑ ማርዓት፡ የታ
ውጥም መሰረም በመንግስት እንዲታገድ፡ እንዲውረሰ
እንዲወጪ ወይም የጋጌ ተርስስንግ አገልግሎት፡
እንዲሁም በተጨማሪነት ለያዘ ይችላል፡፡
- 2/ ተከሳሽ በመጠረዥ ወ-ኩን መሰረት ተፋትናነት
ከተረጋገጠ ተፋትናነት በተረጋገጠበት ወንጀል
ሁኔታ በቀጥታ መንገድ፡ የገኘው ጊዜሮችን ወይም
አሁን ይመለከል፡፡
- 3/ ለዚህ አንቀጽ አፈጻጸም ስ.ባል እግዢብ ያላቸው
ለለው ሁንጻ ት-በብርን ያኝራቸዋል፡፡

፩፫. ደንብና መመራም የማውጣት ስልጣን

- 1/ የሚከሰት የሚከሰት የሚከሰት የሚከሰት የሚከሰት
ለማስፈጸም የሚያስፈልግ ደንብ ለመውጣ
የችላል፡፡
- 2/ እኩንሰው ይህን አዋጅ ለማስፈጸም
የሚያስፈልግ መመራም ለመውጣ ይችላል፡፡

፩፬. ስለተሽረና ት-በብርን ስለማይናገኘው አገልግሎት

Proclamation, the investigatory organ may exchange information with institutions of another country having similar mission, perform joint cooperation in other forms or sign agreement with institutions of another country, when necessary.

3/ Any information or evidence obtained pursuant to this Article shall apply for the purpose of prevention or investigation of computer crimes.

43. Suspension, Confiscation or Blockage of Computer System or Asset

1/ The court, in sentencing an offender under this Proclamation, may give additional order for the suspension, confiscation or removal of any computer system, data or device or blockage of data processing service used in the perpetration of the offence.

2/ The property or proceedings of the accused that he directly acquired through the computer crime for which he has been convicted shall be confiscated if the accused is convicted through a final decision;

3/ Other relevant laws shall be applicable for the implementation of this article.

44. Power to Issue Regulation and Directive

1/ The Council of Ministers may issue regulations necessary for the implementation of this Proclamation.

2/ The Agency may issue directives necessary for the effective implementation of this Proclamation.

45. Repeal and Inapplicable Laws

1/ የኢትዮጵያ ፌዴራል-አዋጅ የፌዴራል-አዋጅ

ፖ.ስት.በለ.ከ የወንጀል አካል አንቀጽ ዘዴት እስከ
አንቀጽ ዘዴት የተመለከተት ድንጋጌዎች እና
የተለከጥ ማግብርርር ወንጀል አዋጅ ቁጥር
ዘዴት/ይሸጋ አንቀጽ ይ በዘመኑ አዋጅ
ተስረዋል::

2/ የዘመኑ አዋጅ ድንጋጌዎች የሚችሱን

ማጥቃቅዎች አዋጅ፣ ድንብ፣ መመሪያ ወያም
የኢትዮጵያ ለማድረግ በዘመኑ አዋጅ በተሰጠት ጉዳዮች
አይ ተረጋግጧት የለውም::

ቋዱ. አዋጅ የሚገኘበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ካርድ ስነመ ተተማ
ከወጪበት ቀን ይምር የጋራ ይሆናል::

አዲስ አበባ ሰነ ቀን ይሸጋ ዓ.ም

፲/፲ መ.አቶ ታሮስ
የኢትዮጵያ ፌዴራል-አዋጅ የፌዴራል-አዋጅ
ፖ.ስት.በለ.ከ ጥራዘጋጀት

1/ Articles 706 to 711 of the Criminal Code
of the Federal Democratic Republic of
Ethiopia and article 5 of Telecom Fraud
Offence proclamation no. 761/2012 are
hereby repealed.

2/ No proclamation, regulations, directives or
practices shall, in so far as they are
inconsistent with this Proclamation, be
applicable with respect to matters provided
for by this Proclamation.

46. Effective Date

This Proclamation shall enter into force
on the date of its publication in the
Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 7th day of July, 2016

MULATU TESHOME (Dr.)
PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC
REPUBLIC OF ETHIOPIA